



Construyendo Dignidad

2012 Reporte Anual

Educación – Liderazgo – Desarrollo

Queridos amigos,

Siempre es un placer compartir el trabajo de Construyendo Dignidad con la gente que ha hecho nuestros logros posibles. Estamos orgullosos de presentar el Reporte Anual del año 2012, el cual sin duda resume lo mejor del año.

Durante el año hemos observado un crecimiento increíble que ha hecho posible crear nuevas oportunidades educacionales, entrenamientos para los líderes locales y el apoyar al desarrollo de los barrios. Gracias a la dedicación de nuestros voluntarios, creamos un programa tutorial semanal que otorga el soporte académico individualizado a 50 estudiantes. Con la colaboración de grupos sin beneficio de lucro y de nuevos donadores, expandimos y mejoramos nuestro programa de liderazgo juvenil. Con la colaboración de los miembros de la comunidad, se inició Descubriendo Liderazgo, un nuevo programa que equipa a los líderes aspirantes con las destrezas necesarias para implementar los proyectos de desarrollo enfocados a cambios definitivos en sus barrios.

Una de las unidades básicas: colaboración. Gracias a la entrega de los voluntarios, la generosidad de los donadores y a la habilidad de los miembros de la comunidad, vemos el 2012 con orgullo. Dr. Paul Farmer escribió: “la pobreza de los pobres no es una llamada a una generosa acción de liberación, sino es una demanda para ir y construir un grupo social organizando.” A través de la colaboración, no solamente hemos respondido a las necesidades inmediatas, sino también hemos remodelado nuestra sociedad para un futuro promisorio. Gracias por acompañarnos en éste viaje.

Sinceramente,

Emily Hedin y Paul Dosh
Directores de Construyendo Dignidad

Programas

La Academia de Liderazgo

La Academia de Liderazgo de Construyendo Dignidad ha crecido a saltos y brincos en el 2012. Aquí algunos puntos remarcables:

- La participación en la Academia de Liderazgo se ha triplicado en el 2012.
- 127 jóvenes en Lima, Perú y San José, Costa Rica completaron el programa de líderes de *Voces de la Juventud*.
- 24 adultos completaron nuestro programa *Descubrir Liderazgo* con un nuevo curriculum diseñado este año.

Voces de la Juventud

La meta de Voces de la Juventud es catalizar el desarrollo comunitario y el cambio social a través del enfoque al soporte de los líderes jóvenes. Voces de la Juventud comenzó en el 2010 y ha seguido creciendo en Construyendo Dignidad como la iniciativa más robusta, gracias por la nueva prometedora colaboración que formamos este año.

Primero, por el soporte generoso de People’s Congregational Church (Bayport, MN) que substancialmente nos ha hecho posible la expansión de este programa. A lo largo de este año, grupos de 15-20 jóvenes se han reunidos en el Centro para el Desarrollo con Dignidad tomando parte en talleres que fomentan la autoestima, el trabajo en grupo y la fijación de metas. Los participantes aprenden habilidades tales como desarrollo de proyectos, planificación y elaboración de un presupuesto. Los Grupos diseñaron e implementaron proyectos de servicio que respondieron a las necesidades demandadas por la comunidad. Dijo una líder joven de 16 años de edad, Claudia Pezo:

“Yo participo en talleres de liderazgo en el Centro para el Desarrollo con Dignidad, allí me siento fuerte y capaz, porque [el Centro] está conectado a mi comunidad. Antes los vecinos no eran tan organizados o interesados. Ahora a través de los encuentros con la gente joven y los vecinos, el Centro ha hecho posible para nosotros desarrollar el querer y tener las ganas de seguir adelante como comunidad y como individuos. Yo creo que he encontrado un lugar muy especial para mi y para mi comunidad.”



Voces de la Juventud

Segundo, nos integramos a otra organización sin fines de lucro con el fin de expandir el impacto de los programas. Así colaboramos con la Fundación El Niño y la Bola en San José, Costa Rica para conducir el entrenamiento de liderazgo para las Voces de la Juventud con la participación de 45 mujeres jóvenes en el vecindario del Triangulo de la Solidaridad (San José). Esta colaboración no solamente nos permitió integrar más líderes jóvenes, sino también mejorar el curriculum a través de una retroalimentación positiva y perspectivas frescas.



Taller de trabajo en grupo

Finalmente, Voces de la Juventud abrió oportunidades para chicos visionarios, gracias a nuestro nuevo convenio con el gobierno municipal de Villa el Salvador. Dos líderes jóvenes que fueron identificados por Construyendo Dignidad, ahora representan a los jóvenes del Lomo de Corvina en el proceso de planificación del presupuesto del distrito, el cual permite a los ciudadanos distribuir los fondos gubernamentales. Giomar Meza Echeverría (12 años de edad) y Nayely Cueva Gonzales (10 años de edad) están dirigiendo un proyecto para invertir parte de esos fondos en la renovación de un centro comunitario en el barrio de San Ignacio.

Dice Giomar: “Yo estoy feliz con el proyecto que nos ha sido designado, porque los chicos que no pueden venir [al Centro para el Desarrollo con Dignidad] ahora pueden asistir al espacio en San Ignacio. Yo he aprendido sobre el proceso de presupuesto participativo y yo lo voy a aplicar para las Voces de la Juventud, para ser un mejor líder.”

Junto a los donadores, a los colaboradores sin fines de lucro y al gobierno local, hemos abierto las puertas a jóvenes pioneros que no quieran abandonar su comunidad—sino que quieran mejorarla.

Descubrir Liderazgo

Nuestro programa de liderazgo para adultos ha mostrado en el 2012 mejoras importantes, gracias al soporte de Wayzata Community Church (WCC), Minnesota. Con la subvención de WCC, Construyendo Dignidad trabajó con líderes del vecindario para introducir el nuevo curriculum de Descubrir Liderazgo. Cada taller es co-facilitado por un miembro de Construyendo Dignidad y de un líder del vecindario. Los temas incluyen el desarrollo del carácter, resolución de conflictos, comunicación y organización de estrategias, planificación de proyectos y financiamiento. Hemos complementado la experiencia de los líderes de la vecindad con presentadores invitado de una Universidad local, quienes trabajan con los participantes en temas como el desarrollo de proyectos y trabajando dentro de la burocracia gubernamental.



Descubrir Liderazgo

Subvenciones de Liderazgo

El programa de Subvenciones de Liderazgo ayuda a los líderes del vecindario a designar e implementar los proyectos de desarrollo ciudadano. Este año, Construyendo Dignidad

- Triplicó las subvenciones de liderazgo de \$500 a \$1.500 gracias al soporte de Wayzata Community Church.
- Otorgó tres becas de liderazgo a líderes jóvenes de Voces de la Juventud.
- Apoyó a la participante Betty Lozano de Descubrir Liderazgo para completar el proyecto para reemplazar el techo derrumbado de un jardín de niños del vecindario.

Los jóvenes líderes de Voces de la Juventud se ganaron sus marcas este año con la implementación de tres proyectos de servicio creativo. Nuestro primer grupo de Voces identificó la carencia de oportunidades en actividades extra-curriculares para la gente joven en el Lomo de Corvina, especialmente en artes. En respuesta, ellos planificaron una serie de clases gratuitas de estampado serográfico para todos los adolescentes de la comunidad. Ellos también usaron sus fondos para adquirir materiales y contratar a un artista, quien les enseñó como imprimir en camisetas imágenes diseñadas por ellos mismos. Entonces el grupo instruyó las mismas técnicas aprendidas a sus amigos y compañeros durante una clase de estampado serográfico mostrando así al Centro para el Desarrollo con Dignidad sus logros.

En San José, las mujeres jóvenes estaban preocupadas por el consumo de drogas y alcohol en su comunidad. Ellas querían enviar un mensaje claro, a la vez estaban cansadas de las campañas triviales de concientización. En lugar de eso, ellas organizaron la Casa Embrujada e invitaron a la comunidad a participar y a disfrutar. El día de la Casa Embrujada llegaron cientos de vecinos que acudieron al evento. Los visitantes se llevaron un buen susto de los fantasmas y brujas, pero el miedo más grande vino de la segunda parte de la Casa, este dramatizaba el horror de la adicción a las drogas y el alcohol.

De regreso en Lima, ahora otro grupo de líderes jóvenes finalizaron el año con planes de conducir un proyecto de servicio en un orfanato cercano al barrio. Ellos usaron sus fondos para presentar un obra teatral para animar a los chicos y compartir con ellos una tarde de narración y juegos.



Proyecto de servicio en un orfanato

Con cada proyecto, la gente joven desarrolló confianza en si mismos, desarrolló sentido administrativo y una visión de cambio positivo para sus vidas y de su comunidad.

Mientras tanto, los líderes adultos también hicieron un buen uso del programa de Becas de Liderazgo. En el 2011 Betty Lozano, una líder del vecindario del Sector 9 de Lomo de Corvina, vino a Construyendo Dignidad con un problema: el techo del jardín de niños se había derrumbado, los costos de reparación excedían los \$6.000 lo cual estaba fuera del alcance de las familias afectadas.



Proyecto del techo de un jardín de niños

Reconociendo el esfuerzo de Betty, Construyendo Dignidad otorgó una beca de liderazgo de \$1.500. Esta modesta inversión, asociado con una guía, dio a Betty los enlaces que ella necesitaba para reunir a aliados empresarios, al alcalde y a más de 25 familias para asegurar los fondos requeridos. La construcción del nuevo techo se completó en Octubre del 2012 y así 60 niños retornaron prontamente a la escuela poco después de la culminación del proyecto. Ahora Betty está mucho mejor entrenada para creativamente afrontar otras urgencias concernientes a su comunidad.

Educación Comunitaria

En el 2012, el equipo de Construyendo Dignidad consolidó y mejoró nuestros programas de Educación Comunitaria. Algunos de ellos:

- La participación en los programas de Educación Comunitaria casi fueron doblados de 250 a 496 participantes.
- Aproximadamente 50 estudiantes son beneficiados cada semana por nuestro nuevo programa de tutoría.
- Nuestra recolección de computadoras portátiles se incrementó de 2 a 7.



El 2012 marca nuestro Segundo año de clases semanales de matemáticas para estudiantes que necesitan ayuda extra, así como es nuestro segundo año en la enseñanza del idioma Inglés a nuestro compañero el Colegio Buena Esperanza. Como una nueva iniciativa, actualmente recibimos a estudiantes que necesitan ayuda individualizada en sus tareas escolares durante las horas abiertas del centro de la comunidad; aproximadamente 50 estudiantes se benefician semanalmente de este programa de tutorías. Adicionalmente al soporte académico, 60 estudiantes participan en nuestros programas de arte y cultura, incluyendo lecciones de percusión y guitarra, pintura mural, cocina y teatro.



Educación comunitaria © Soulside Out, 2011

Hemos también observado un incremento en la participación de los adultos, gracias a las nuevas clases de cocina y computación. Estamos muy gustosos de recibir a más mujeres en el Centro para el Desarrollo con Dignidad a través del programa llamado “Mujer Emprende”. Este programa, que es un esfuerzo y colaboración entre Construyendo Dignidad y el gobierno municipal de Lima, ayuda a las mujeres a generar ingresos a través de la producción y venta de artesanías. Las mujeres se reúnen en el Centro para el Desarrollo con Dignidad para aprender las artes de costura, tejido, bordaje y más. Como resultado—es el trabajo impecable de joyas, muñecas y decoración—estos son entonces vendidos a ferias artesanales en la ciudad, permitiendo así a esas mujeres mantenerse a sí mismas y a sus familias. Semanalmente se dan talleres de arte entretejidos con discusiones de autoestima, violencia doméstica, derechos de las mujeres, igualdad entre géneros, salud preventiva y liderazgo.

“Yo formo parte de este programa porque yo quiero aprender nuevas cosas. Participo en los talleres desde hace cinco meses y me siento muy feliz porque he aprendido mucho y porque el Centro nos recibe con mucho cariño. El Centro para el Desarrollo con Dignidad nos ofrece un espacio para desarrollarnos nosotras mismas a través de ‘Mujer Emprende’ y da la oportunidad de participar en otros talleres y programas.” – Mercedes Flores Segura.



Mujer Emprende - Mercedes Flores Segura

Volunteers

Nuestro programa de voluntarios creció substancialmente, gracias a la colaboración de: Institute for Study Abroad at Butler College (IFSA Butler), Omprakash Foundation, Universidad del Pacífico (Lima), y a la Universidad Autónoma de Perú (Lima). Algunos de nuestros voluntarios dicen:

“La base de la organización – con un centro como proyecto de desarrollo con dignidad a tiempo largo y sostenible, y iniciado por líderes locales - capturó mi entusiasmo y me siento orgullosa de haber ayudado a la meta desde detrás de los telones.” –Naomi Sussman (Coordinadora de la Comunidad, ubicado en Minnesota).



“Mi experiencia haciendo el voluntariado en Construyendo Dignidad fue una experiencia para la vida me abrió los ojos.” –Rachel Brodie (Voluntaria de Australia).

“Durante mi semestre práctico en el extranjero en Lima-Perú, he tenido la gran fortuna de hacer el voluntariado varias veces a la semana en Construyendo Dignidad en la Villa El Salvador. Después de una muy buena orientación y un tour en Construyendo Dignidad, por uno de los miembros,

empecé el voluntariado dando clases de computación [en el Centro], ayudando con las clases de Inglés en la escuela y ayudando con tareas y proyectos escolares durante las horas abiertas. El personal era siempre muy colaborador y nos hacía sentir productivos y satisfechos con nuestra experiencia como voluntarios.” –Amelia Conrad (Voluntaria del Programa peruano de IFSA Butler).

Cambios de Personal

En Enero del 2012, Construyendo Dignidad dio la bienvenida a Ana María Mejía Huisa al equipo como Coordinadora del Programa. En el transcurso del año pasado, Ana María ha coordinado Mujer Emprende, un programa de fortalecimiento económico para mujeres; Contigo, una iniciativa de salud mental que provee a los miembros de la comunidad con consultas gratuitas a sicólogos; y del programa tutorial para estudiantes.

Desde Enero a Mayo del 2012, Construyendo Dignidad estaba complacido de trabajar con nuestra primera base interna en Minnesota, Naomi Sussman. Una estudiante de Macalester College (Minnesota, US). Naomi encabeza nuestra Comunidad con gestiones en las ciudades de Minneapolis and Saint Paul en Minnesota, donde ella interconecta con otras organizaciones sin fines de lucro, presentando así a Construyendo Dignidad a grupos altruistas y organizando con exitosas declamaciones de Poesía Slam para la recaudación de fondos.

En Julio del 2012, Julia Smith llegó a Lima como nuestra nueva Directora del Programa. Julia vino a Construyendo

Colaboradores

Queremos dar las gracias por su ayuda y colaboración a las siguientes organizaciones:

- Cesvi Perú (Lima)
- Colegio La Buena Esperanza (Lima)
- Global Studies Student Association, University of Minnesota (Minneapolis, MN)
- Institute for Study Abroad at Butler College, Perú Program (Lima)
- Macalester College (St. Paul, MN)
- Instituto de Tecnología María Elena Moyano (ISMEM) (Lima)
- Gobierno Municipal de Lima
- Gobierno Municipal de Villa El Salvador
- Omprakash Foundation
- People’s Congregational Church (Bayport, MN)
- Princeton in Latin America (Princeton, NJ)
- Universidad Autónoma del Perú (Lima-Perú)
- Universidad del Pacífico (Lima-Perú)
- Wayzata Community Church (Wayzata, MN)

Dignidad a través de Princeton en América Latina, una organización sin fines de lucro que integra profesionales jóvenes con becas académicas de un año. Julia ha expandido Voces de la Juventud, mejorado así la Educación Comunitaria en el Centro para el Desarrollo con Dignidad y creo nuevos enlaces con grupos sin beneficio de lucro y nuevos grupos de voluntarios.

Siguiendo a la llegada de Julia, Andrew Mueller terminó su año de servicio como Director del Programa de Construyendo Dignidad en Octubre. Agradecemos profundamente a Andrew por su contribución! Entre los avances más importantes a mencionar bajo el liderazgo de Andrew son el diseño del nuevo currículum de Descubrir Liderazgo, la expansión del programa de becas de liderazgo y la consolidación de la educación en música en el Centro para el Desarrollo con Dignidad.

Finalmente, queremos dar la bienvenida a los dos nuevos miembros al equipo de Construyendo Dignidad: Karina Hernani Sevillanos que ha integrado nuestro programa de personal como instructora de clases de computación y a Claudia Pezo, una recién joven graduada de Voces de la Juventud que ahora trabaja como facilitadora asistente para el programa. Karina y Claudia viven en el Lomo de Corvina.

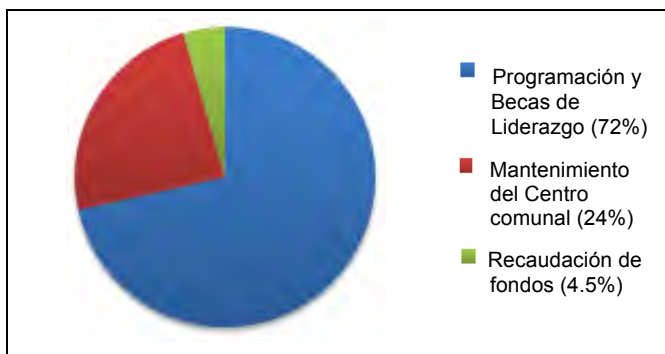
Personal Permanente: Jesús Valencia Silva, Director del Centro para el Desarrollo con Dignidad; Martha Huamán, Directora de Logística; Henrik Mitsch, Diseñador de la página Web; Emily Hedin, Directora de Construyendo Dignidad; Paul Dosh, Director de Construyendo Dignidad; Rocío Hernani Sevillanos, profesora de Matemáticas.

Resumen Financiero

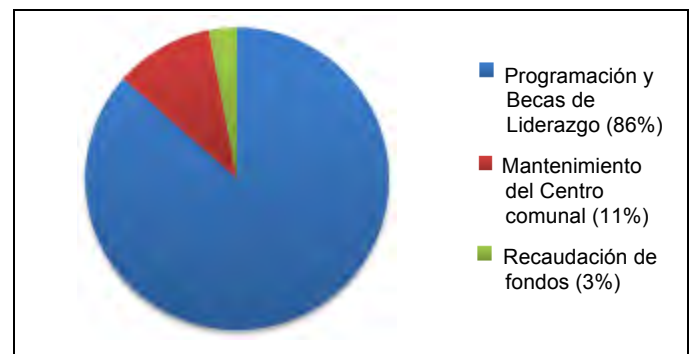
En el 2012, nuestro presupuesto de operación fue de \$27,292— un incremento de 162% de los \$10,425 en el 2011. Al mismo tiempo, nuestros gastos en la recaudación de fondos se redujeron del 4.5% (\$470) de presupuesto operacional en el 2011 al solo 3.0% (\$825) en el 2012. En 2012, recibimos 67% de nuestros fondos por donaciones, 27% por becas y 6% por colaboradores.

	2011	2012	2013 (est)
Ingresos			
Donaciones	\$13,525	\$19,482	\$38,000
Becas	0	7,923	
Colaboradores	0	1,606	3,195
Total de ingresos	13,525	29,011	41,195
Gastos			
Programación y Becas de Liderazgo			
Clases y talleres	2,700	7,127	10,000
Becas de liderazgo	700	1,474	4,300
Personal en Perú	4,000	14,120	21,300
Otro	55	874	0
Mantenimiento del Centro Comunal			
Mantenimiento del Centro comunal	1,800	1,707	2,000
Gastos del Centro comunal	700	1,165	1,200
Fundraising and Banking			
Recaudación de fondos	320	825	900
Tasas de transferencia internacional de dinero	150	0	0
Total de gastos	10,425	27,292	39,700
Dinero en mano al final del año	5,500	7,219	8,714

Gastos de 2011



Gastos de 2012



Voluntarios

En el 2012, trabajamos con 21 voluntarios locales y 44 voluntarios internacionales. Consideramos que todos los voluntarios en conjunto han contribuido con 600 horas de su tiempo a Construyendo Dignidad.

- | | | |
|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Fiorella Aldave | 23. Estanislao Guillen | 45. Claudia Pezo Mitman |
| 2. Nikita Avdievich | 24. Megan Hadley | 46. Justin Prichard |
| 3. Simon Binns | 25. Shane Hawley | 47. Joanna Purcell |
| 4. Maddy Blain | 26. James Henry | 48. Andrew Rawlins |
| 5. Charlie Boston | 27. Karina Hernani Sevillanos | 49. Kait Rokowski |
| 6. David Boston | 28. Rocío Hernani Sevillanos | 50. Jeanette Sawyer |
| 7. Timothy Boston | 29. Michael Horsely | 51. Maggie Schwenn |
| 8. Roxana Briceño Bonilla | 30. Plinio Huamán | 52. Lisbeth Soto Herrera |
| 9. Rachel Brodie | 31. Matt Hyde | 53. Noah Steimel |
| 10. Angus Cameron | 32. Angela Julian | 54. Naomi Sussman |
| 11. Aijalon Church | 33. Louis Klee | 55. Sarah Taylor & Zac Drake |
| 12. Diana Cisneros | 34. Hannah Kosgard | 56. Sonia |
| 13. Emma Compton | 35. Cybele Kotonias | 57. Susie Taylor |
| 14. Amelia Conrad | 36. Franco Luyo | 58. Yadira Tipán |
| 15. Katie & Jason Craig | 37. Modesta Martínez | 59. Milagros Quechu Chirinos |
| 16. Luisana Delgado Tineo | 38. Carolina Mattsson | 60. Jean Pierre Valencia Huamán |
| 17. Chelsea Eddy | 39. Niko Martell | 61. Karina Valencia Huamán |
| 18. Emma Ensign-Church | 40. Ava Murphey | 62. Cressida Vaughan |
| 19. Rosario Fajardo | 41. Sonia Paredes Palma | 63. Maddy Vaughan |
| 20. César Flores | 42. Pedro | 64. Andy Ventura |
| 21. Roxana Gonzalez Condori | 43. Neiser Peralta | 65. Victoria Weiss |
| 22. Andrea Galdames | 44. Christine Perry | |

Donadores

En el 2012, nuestros donantes contribuyeron generosamente con \$19,482—un incremento del 44% al 2011. Nosotros también recibimos donaciones en especie de computadoras laptops, libros en español y materiales de arte y materiales de construcción. Para contribuir al crecimiento gradual de Construyendo Dignidad, hemos fijado nuestra meta de recaudación de fondos en \$38,000. Nos hemos puesto en marcha hacia un buen comienzo, recaudando así \$10,000 en el primer mes del 2013. Gracias a nuestros donantes por su aporte vital.

- | | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Anonymous | Martin & Erin Dosh | Lisa Ann Jensen & Reynold Vossen |
| Clare Adams | Paul Dosh & Andrea Galdames | Ardes Johnson |
| Allison Adrian & Spencer Gerberding | Joshua Dow | Diana Kapiszewski |
| Allison Anastos | Emily & Lance Erickson | Kathleen Kennedy |
| Tom Anderson | Farmer to Farmer | Catherine Klugherz |
| Alex Barnard | Linda Farthing and Ben Kohl | Thalia Kostman |
| Diana Bauer | Margo Faulk | Cybele Kotonias |
| John Becker | Ethan Forsgren | David & Marjory Larson |
| Justin Bigelow | Bryan & Jennifer Frantz | Charlotte Lee |
| Simon Binns | Dianne & Doug Frantz | James Lerager & Mary Harper |
| Diane Boushek & Mark Kochendorfer | Jana & Sebastian Galdames | Linacre College |
| John & Bridget Cameron | Scott Gehlbach | Tam Ma |
| Benoît and Noélie Carpentier | Erin Giuliani | Macalester College |
| Blenda Chiu | Laura Grant | Julie Matonich & Rob Bras |
| Adrienne Christiansen | Leigh Hansen | Michael Medina |
| Brenda Christiansen & Tom Barry | Emily Hedin | Franz Meyer |
| Elizabeth Ciner & David Schodt | Katherine Hedin & Bruce Quady | Patricia Mitchell |
| Ceal & Tim Craig | Amy Hill | Henrik Mitsch & Yadira Tipán |
| Katie & Jason Craig | Dave Holman & Rommy Cornejo Díaz | Federico Mordini |
| Carol Dittberner | Will Howell | Michelle & Justin Morgan |
| Millie & Terry Dosh | Jeff Hughes | Ben & Michelle Moudry |
| | | Andrew Mueller |

John & Patty Mueller
Mary Mueller & Terry Dussault
Joe Muldoon
Monica Myers
Mike Ngo
Pat and Margie O'Loughlin
Christopher Olaes
Jerry Olive
Erika Olson & Peter Eckman
Tom & Ruth Olson
Robert Painter
Paul Philpott & Marita Bujold
Lee Piegrass
Ben Pierson
Katie Pierson & Jon Kahle
Paige Pierson Kahle

Dan Pinello
Patty & Frank Pink
Deb & Michael Pleasants
Margaret Price & Eugene Cha
CH Robinson
Evan Rose & Kendra Behling
Caitlyn Ruen
David Samuels
Pat & Larry Schaefer
Margie Schally
Marjorie Scharf & Don Kligerman
Julia Schleck
David & Mary Schultz
Zachary & Ferka Shala Rothschild
Allison & Eric Simpkins
Julia Smith

Susanne & Chris Smith
Amy & Ryan Sportel
Beth Stidham
Naomi Sussman
Sarah Taylor & Zachary Drake
John & Gayle Teget
Adam Thomas
Albert Trank
Scott Travis & Tara Van Lanen
Unity Unitarian Church
Ben Wang
Nick Werth
Maddy Vaughn
Anna Zaros & David Hong
Jaime Zea
Michael Zis & Deborah Olko



¡Muchísimas gracias por todo su apoyo!